

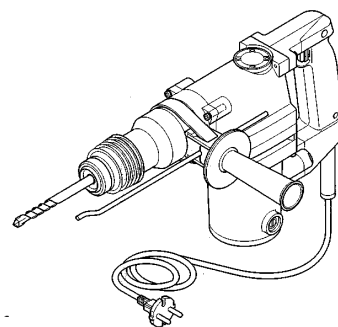
- Ⓟ **Manual de operação**
Berbequim-martelo eléctrico
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Martillo perforador
- ⒸⓇ **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρικό Κρουστικό Τρυπάνι

Einhell[®]
bavaria

2

CE

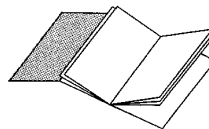
Art.-Nr.: 42.582.21



BBH 516



**Use um protector dos ouvidos.
Póngase unos protectores
para los oídos.
Να φοράτε ηχοπροστασία**



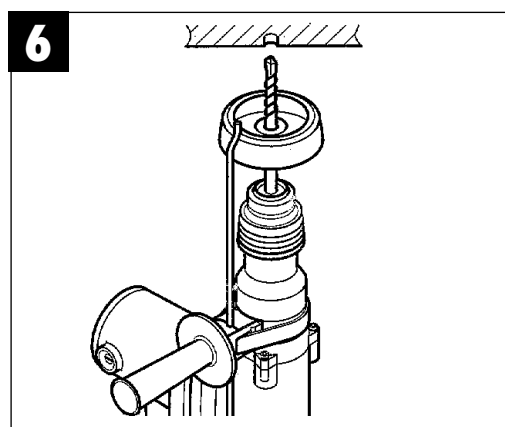
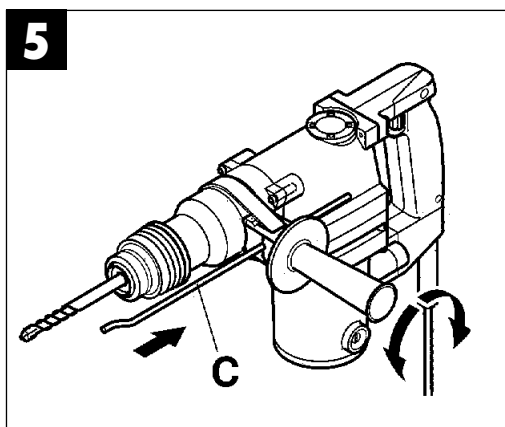
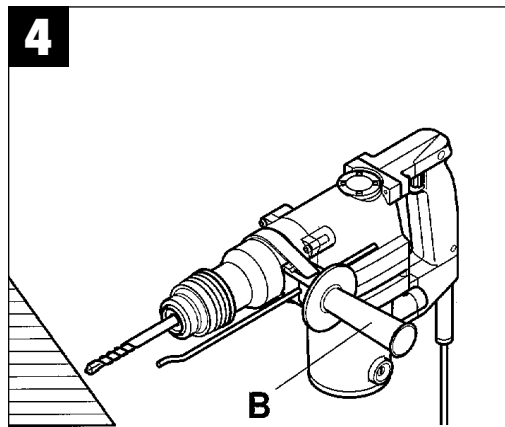
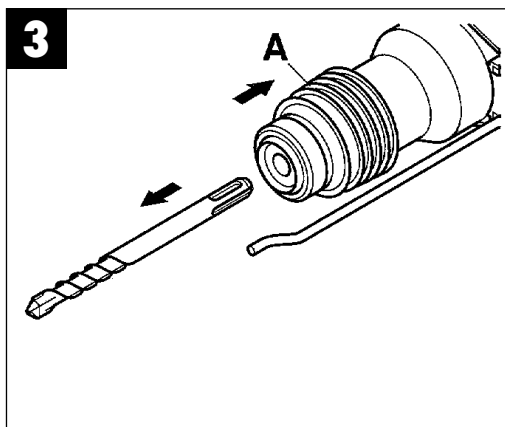
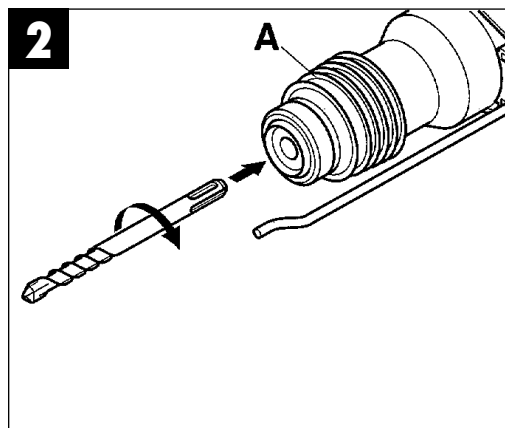
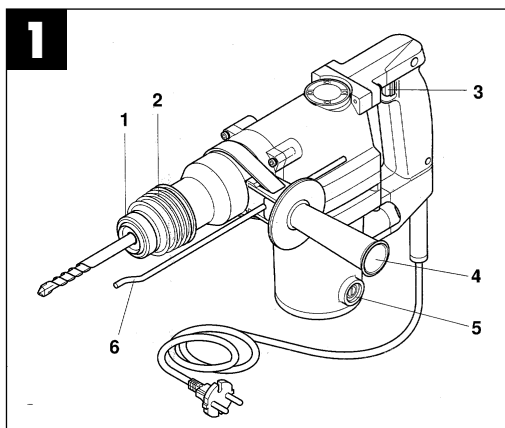
- Ⓟ **Desdobre as páginas 2-3**
- ⓔ **Por favor desdoble las paginas
de 2 a 3**
- Ⓜ **Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις
σελίδες 2-3.**



**Use óculos de segurança.
Lleve gafas protectoras.
Να φοράτε προστασία οφθαλμών**



**Use uma máscara contra o pó
quando houver formação de pó.
En caso de formarse polvo proté-
jase con una máscara.
Σε περίπτωση σκόνης να
χρησιμοποιείτε αναπνευστική**



P

1. Descrição da máquina (fig. 1)

- 1 Protecção contra o pó
- 2 Luva de travamento
- 3 Interruptor
- 4 Punho suplementar
- 5 Cobertura para escova de carvão
- 6 Esbarro de profundidade

2. Volume do fornecimento

- Maleta
- Berbequim-martelo
- Esbarro de profundidade
- Punho suplementar
- Cobertura protectora contra o pó

3. Dados técnicos

Tensão:	230 V c.a., 50 Hz
Potência:	420 watts
Número de rotações em vazio:	900 r.p.m.
Número de golpes:	3100 r.p.m.
Capacidade de perfuração (máx.):	Betão/ pedra 16 mm
Peso:	3,4 kg
Nível de vibrações:	27 m/s ²
Nível da pressão acústica:	88 dB(A)
Nível de ruído:	98 dB(A)
Classe de protecção:	□ / II

Ruído e vibrações determinados conforme EN 50144.

4. Instruções de segurança

Atenção: Ao usar berbequins eléctricos, observe sempre as seguintes instruções de segurança fundamentais para evitar choques eléctricos, incêndios e ferimentos. Leia e observe estas instruções antes de usar a máquina.

- Controle a tensão (voltagem) indicada na placa de características.
- Ao usar um tambor para cabos, desenrole completamente o cabo eléctrico. Secção mínima dos condutores: 1,0 mm².
- Ao usar o berbequim-martelo eléctrico ao ar livre, use um cabo eléctrico de prolongamento H07RN-F 3G 1,5 mm² com conectores à prova de

respingos de água.

- Ao trabalhar sobre uma escada ou um andaime, observe que estes devem estar numa posição firme.
- Antes de trabalhar em paredes nas quais há linhas eléctricas, tubagens de água ou gás não visíveis, localize-as primeiro com um aparelho detector. Evite o contacto com peças ou condutores percorridos pela corrente eléctrica.
- Para proteger a sua audição, use um protector dos ouvidos. Se não, há o perigo de ensurdecer lentamente.
- Use óculos de segurança e uma máscara contra o pó ao fazer trabalhos durante os quais se forma pó.
- Não use a máquina num ambiente com vapores ou líquidos inflamáveis.
- Antes de limpar ou adaptar a máquina, tire a ficha da tomada.
- Proteja o cabo de ligação à rede contra danos. Óleo e ácidos podem danificar esse cabo.
- Não sobrecarregue a máquina.
- Importante:
Observe todas as instruções de segurança nacionais, referentes à instalação, ao serviço e à manutenção.
- As ferramentas e brocas podem ser lançadas por descuido para fora da máquina e causar lesões graves:
 - Antes de começar a trabalhar, verifique sempre se a ferramenta ou a broca está fixa no porta-ferramenta.
 - Controle em intervalos regulares se o porta-ferramenta está desgastado ou defeituoso.
 - Ligue o movimento de uma ferramenta de percussão somente quando apertá-la contra a parede, o tecto, etc.
 - Depois de terminar o trabalho, tire a ficha da tomada e retire a ferramenta ou a broca da máquina.
 - Antes de trocar a ferramenta ou a broca, tire sempre a ficha da tomada.
- Proteja os seus olhos e as pessoas que estão nas proximidades contra partículas que podem ser lançadas e materiais que estilhaçam. Use um capacete de protecção! Instale paredes de separação!
- Use luvas para proteger os seus dedos e a sua pele.
- As vibrações podem ser prejudiciais para as mãos e os braços: o tempo durante o qual é necessário suportar as vibrações deve ser o mínimo possível.
- Afaste sempre o cabo de ligação para trás da máquina.
- Conserve a máquina de modo a ficar inacessível para crianças.
- Ao trabalhar, segure sempre a máquina com ambas as mãos e mantenha-se numa posição segura.

Mais instruções de segurança para ferramentas eléctricas constam do caderninho anexo.

5. Antes da colocação em funcionamento

- Verifique com um aparelho detector se no lugar onde pretende trabalhar há linhas eléctricas, tubos de gás ou água embutidos.
- Antes de ligar à rede eléctrica, verifique se a tensão da rede corresponde à indicada na placa de características.

5.1 Colocação e troca da ferramenta (fig. 2)

A máquina está equipada com o sistema de alojamento SDS-plus.

- Antes de introduzir a ferramenta, limpe-a e engraxe-a ligeiramente com graxa para máquinas.
- Puxe a luva de travamento (A) para trás e segure-a.
- Introduza a ferramenta, isenta de pó, girando-a para dentro do alojamento, até o esbarro. A ferramenta trava-se por si mesma.
- Controle o travamento, puxando a ferramenta.

5.2 Retirada da ferramenta SDS-plus (fig. 3)

Puxe a luva de travamento (A) para trás, segure-a e retire a ferramenta.

6. Colocação em uncionamento (fig. 1)

Ligar: Aperte o interruptor (3).

Desligar: Solte o interruptor.

6.1 Punho suplementar (fig. 4)

Por razões de segurança, use o berbequim-martelo somente com o punho suplementar (B).

Para ficar com o seu corpo numa posição segura, gire o punho suplementar. Solte o punho suplementar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e gire-o. **Depois aperte o punho suplementar.**

6.2 Esbarro de profundidade (fig. 5)

Solte o punho suplementar e introduza a parte recta do esbarro de profundidade no orifício do punho suplementar. Ajuste o esbarro de profundidade e

aperte o punho suplementar.

6.3 Protector contra o pó (fig. 6)

Antes de trabalhar com a máquina em posição vertical, sobre a sua cabeça, enfie o protector contra o pó na broca.

Atenção:

Para furar por percussão, só é necessário apertar com pouca força. Se a força de aperto for elevada demais, o motor é sobrecarregado desnecessariamente. Controle as brocas em períodos regulares. Rectifique ou substitua as brocas embotadas.

7. Manutenção

- Antes de fazer quaisquer trabalhos na máquina, tire a ficha da tomada.
- Mantenha a sua máquina sempre limpa.
- Não use produtos cáusticos para limpar as peças de plástico.
- Para evitar a acumulação de pó, limpe as fendas de ventilação com ar comprimido (máx. 3 bars), depois de terminar o trabalho.
- Controle as escovas de carvão em intervalos regulares (escovas de carvão sujas ou desgastadas causam formação excessiva de faíscas e anomalias do número de rotações).

8. Pedido de peças sobressalentes

Ao pedir peças sobressalentes, indique sem falta o seguinte:

- Tipo de aparelho (modelo)
- Numero de artigo do aparelho
- Número de ident. do aparelho
- Número da peça sobressalente necessária

E

1. Descripción del aparato (Fig. 1)

- 1 Protección antipolvo
- 2 Manguito de enclavamiento
- 3 Interruptor Encende/Apagar
- 4 Mango adicional
- 5 Casquete para escobilla de carbón
- 6 Tope de profundidad

2. Alcance de suministro

- Maletín
- Martillo percutor
- Tope de profundidad
- Empuñadura
- Cubierta protectora del polvo

3. Datos técnicos

Tensión:	230 V ~ 50 Hz
Consumo de potencia:	420 W
Nº de revoluciones en vacío:	900 min ⁻¹
Nº de golpes:	3100 min ⁻¹
Capacidad de taladrado (máx.):	Hormigón/piedra 16 mm
Peso:	3,4 kg
Nivel de vibración:	27 m/s ²
Nivel de presión sonora:	88 dB(A)
Nivel de energía sonora:	98 dB(A)
Clase de protección:	□ / II

Valores de ruido y vibración medidos determinados según EN 50144.

4. Observaciones de seguridad

¡Atención! Es preciso observar las siguientes instrucciones de seguridad básicas para el uso de aparatos eléctricos, concebidas especialmente para evitar descargas eléctricas y demás accidentes, así como incendios involuntarios. Rogamos pues, se sirvan leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad.

- Compruebe la tensión (Voltios) indicada en la placa de características.
- Si trabaja con tambores de cable desenrolle todo el cable. Sección de cable mín.: 1,0 mm².
- Si trabaja al aire libre con la barrenadora eléctrica es preciso utilizar un cable de prolongación correcto tipo H07RN-F 3 G1,5 mm², con protección contra las salpicaduras.

- Si usa la barrena libremente en escaleras de mano o andamios, compruebe que estén bien colocados.
- Si trabaja en paredes con conducciones eléctricas, de agua o de gas, es imprescindible localizarlas primero con un aparato localizador. Evite el entrar en contacto con cables u otras piezas conductoras de corriente.
- Póngase unos protectores de oídos para trabajar: existe siempre el peligro de una pérdida paulatina del oído.
- Póngase unas gafas protectoras y una mascarilla contra el polvo siempre que trabaje en ambiente polvoriento.
- No trabaje con el aparato en atmósferas cargadas de vapor o líquidos inflamables.
- Desenchufe el aparato antes de manipularlo o limpiarlo.
- Evite que el cable de conexión sufra daños. Aceite y ácidos pueden causar deterioros.
- No sobrecargue el aparato.
- ¡Importante!
Observe todas las directivas nacionales respecto a instalación, servicio y mantenimiento.
- Brocas o barrenos pueden ser expulsados del portaherramientas y causar graves heridas, por tanto:
 - antes de empezar a trabajar compruebe que tanto brocas como taladros estén bien sujetos.
 - compruebe regularmente que el portaherramientas no esté desgastado o dañado.
 - sólo se empezará a trabajar con una herramienta percusora, si ésta se halla ya apoyada contra el objeto que se desea perforar (pared, techo, etc.).
 - Una vez terminado el trabajo se procederá a desenchufar el aparato y se retirará la broca o taladro de su sujeción.
 - Antes de sustituir una broca o taladro se procederá a desconectar el aparato de la red.
- Proteja sus ojos y evite que otras personas sean heridas por objetos que salgan disparados al hallarse el aparato en marcha. Trabaje con casco. Utilice mamparas de separación.
- Trabaje con guantes para evitar heridas o contusiones en los dedos.
- Toda vibración tiene efectos perniciosos para el sistema brazo/mano. Evítelas en lo posible.
- Dirigir el cable de red siempre hacia atrás del aparato.
- Guarde el aparato de manera inaccesible para los niños
- Al trabajar con el aparato, cogerlo siempre con ambas manos y prestar atención a una posición segura.

En el folleto adjuntado encontrará otras indicaciones de seguridad referentes a herramientas eléctricas.

5. Antes de la puesta en funcionamiento

- Examinar las partes utilizadas con un detector de cables en cuanto a cables eléctricos y tuberías de gas o agua ocultos.
- Antes de conectar a la red, prestar atención de que la tensión de red coincida con la indicación en la placa de características.

5.1 Empleo y cambio de herramienta (Fig. 2)

El aparato está equipado con un sistema de soporte SDS-plus.

- Limpiar la herramienta antes de utilizarla y engrasarla ligeramente con grasa de máquinas.
- Tirar el manguito de enclavamiento hacia atrás y retenerlo (A).
- Meter girando la herramienta exenta de polvo en el soporte de herramienta, hasta el tope. La herramienta se enclava automáticamente.
- Comprobar el enclavamiento tirando de la herramienta.

5.2 Sacar la herramienta SDS-plus (Fig. 3)

Tirar el manguito de enclavamiento hacia atrás (A), retenerlo y sacar la herramienta.

6. Puesta en funcionamiento (Fig. 1)

Encender: pulsar el interruptor Encender/Apagar (3)
Apagar: soltar el interruptor Encender/Apagar.

6.1 Mango adicional (Fig. 4)

Por razones de seguridad, utilizar el percutor de taladradora sólo con el mango adicional.

Girando el mango adicional le facilita una posición segura del cuerpo durante el trabajo. Aflojar y girar el mango adicional en sentido contrario a las agujas del reloj. **Después, apretar de nuevo el mango adicional.**

6.2 Tope de profundidad (Fig. 5)

Aflojar el mango adicional y aplicar la parte recta del tope de profundidad en el agujero del mango adicional. Ajuster el tope de profundidad y apretar de nuevo el mango adicional.

6.3 Dispositivo recogedor de polvo (Fig. 6)

Deslizar la broca a través del dispositivo recogedor de polvo, antes de proceder a cualquier trabajo por encima de la cabeza con el percutor de taladradora.

¡Atención!

Para taladrar con percutor es necesario sólo una fuerza de apriete mínima. Una presión de apriete demasiado alta carga el motor innecesariamente. Comprobar regularmente la broca. Afilar o sustituir las brocas sin filo.

7. Mantenimiento

- Extraer el enchufe de red del tomacorriente antes de proceder a cualquier trabajo
- Mántenga el aparato siempre limpio.
- No utilice detergente con propiedades cáusticas para limpiar las superficies de plástico del aparato.
- Con el fin de evitar deposiciones de polvo en las ranuras de ventilación se recomienda al acabar el trabajo limpiar las ranuras con aire comprimido (máx. 3 barios).
- Controle regularmente las escobillas de carbón (escobillas sucias o desgastadas producen chispas excesivas y pueden ocasionar problemas en las revoluciones).

8. Pedido de las piezas de repuesto

Al realizar el pedido de las piezas de repuesto se deberá indicar lo siguiente:

- Tipo del aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de pieza de repuesto de la pieza necesaria

GR

1. Περιγραφή συσκευής (εικ. 1)

- 1 Προστασία κατά της σκόνης
- 2 Χιτώνιο ασφαλείας
- 3 Διακόπτης λειτουργίας
- 4 Πρόσθετη χειρολαβή
- 5 Καττάκι για τις ψήκτρες ('καρβουνάκια')
- 6 Τερματισμός

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- βαλίτσα
- αερόσφουρα
- τέρμα βαθύ
- συμπληρωματική χειρολαβή
- καπάκι προστασίας από σκόνη

3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς:	420 W
Στροφές:	900 min ⁻¹
Αριθμός κρούσεων:	3100 min ⁻¹
Ισχύς τρυπανιού (μεγ):	μπετόν/πέτρα: 16 mm
Βάρος:	3,4 kg
Στάθμη κραδασμών:	27 m/s ²
Στάθμη πίεσης ήχου:	88 dB (A)
Στάθμη ισχύος ήχου:	98 dB (A)
Κατηγορία ασφαλείας	□ / II

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών ευρέθησαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 50144.

4. Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα

Προσοχή! Κατά την χρήση ηλεκτρικών εργαλείων είναι βασικό να λαμβάνετε α παρακάτω μέτρα ασφαλείας για να αποφεύγετε ηλεκτρικό σοκ και κινδύνους τραυματισμού ή εγκαυμάτων. Διαβάστε λοιπόν τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

- Ελέγξτε την τάση εργασίας με την τάση της συσκευής (Volt).
- Αν χρησιμοποιείτε ρολλό για την μετακίνηση του καλώδιου ξετυλίξτε το καλώδιο εντελώς. Η διατομή σύρματος πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,0 χιλ².
- Όταν εργάζεστε υπαίθρια, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια προέκτασης, που να έχουν ελάχιστη διατομή

1,5 mm² (H07RN-F 3G). Οι συνδέσεις πρέπει να έχουν στεγανοποιηθεί έναντι ψεκασμού ή ραντίσματος νερού.

- Όταν εργάζεστε με τα δυο χέρια, φροντίστε να στέκεστε με ασφάλεια πάνω σε σκάλες ή σκαλωσιές.
- Σε τοίχους που υπάρχουν αόρατες σωληνώσεις ή καλώδια, χρησιμοποιείτε πρώτα συσκευή ανίχνευσης για να εντοπίσετε τους σωλήνες ή τα καλώδια. Αποφεύγετε την επαφή με αγωγούς ή με φορείς ρεύματος.
- Φοράτε πάντα προστασία ακοής, γιατί κινδυνεύετε από απараτήρητα παρουσιαζόμενη απώλεια δυνατότητας ακοής.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας αναπνευστικού όταν κάνετε εργασίες που παράγουν σκόνη.
- Μην εργάζεστε σε τομείς που έχουν ατμούς ή εύφλεκτα υλικά.
- Για κάθε εργασία αλλαγής εργαλείου ή συντήρησης και καθαριότητας βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Προστατεύστε το καλώδιο από ζημιές. Λάδια και οξέα μπορούν να το καταστρέψουν.
- Μην παραφορτίζετε την μηχανή.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ακολουθείτε οπωσδήποτε όλες τις εθνικές προδιαγραφές σχετικά με την εγκατάσταση, λειτουργία και συντήρηση.
- Η σμίλη και το τρυπάνι μπορεί να πεταχτούν άθελα και να προκαλέσουν βαριούς τραυματισμούς.
 - Ελέγξτε πριν την εργασία αν τα εργαλεία αυτά έχουν ασφαλιστεί.
 - Ελέγξτε σε κανονικά διαστήματα αν η υποδοχή εργαλείων έχει βλάβες ή έχει χαλάσει.
 - Ξεκινείτε την εργασία κρουστικού εργαλείου μόνο όταν το πιέζετε κατά του υλικού εργασίας (μπετόν, τοίχους κλπ).
 - Μετά την εργασία αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα και βγάλτε την σμίλη ή το τρυπάνι από την υποδοχή τους.
 - Πριν αλλάξετε σμίλη ή τρυπάνι, αποσυνδέστε το ρεύμα.
- Προστατεύστε τα μάτια και τους συνεργάτες από ιπτάμενα μόρια. Φοράτε προστατευτικό κράνος και βάζετε παραβάν.
- Φοράτε χειρόκτια για να αποφύγετε γρατζουνιές και συμπίεσεις των δακτύλων.
- Οι κραδασμοί ενοχλούν το κινητικό σύστημα χειριού-υποβραχίονα. Γι αυτό κρατείστε μικρά τα χρονικά διαστήματα επιρροής κραδασμών.
- Τυλίγεται το καλώδιο πάντα προς το πίσω μέρος του εργαλείου.
- Θυλάξτε το εργαλείο μακριά από παιδιά.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών, κρατάτε το εργαλείο πάντα και με τα δυο χέρια και φροντίστε να στέκεστε σταθερά.

Θα βρείτε περισσότερες οδηγίες λειτουργίας για ηλεκτρικά εργαλεία στο συνοδευτικό βιβλιαράκι.

5. Πριν την λειτουργία

- Ελέγξτε το σημείετο όπου πρόκειται να εργαστείτε με συσκευή ανίχνευσης, για τυχόν κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες υγραερίου ή νερού.
- Ελέγξτε αν η τάση του δικτύου συμφωνεί με την ενδειξη στην πινακίδα του εργαλείου πριν συνδέσετε το τρυπάνι με την παροχή ρεύματος.

5.1 Χρήση και αλλαγή του εργαλείου (εικ. 2)

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με το σύστημα τροφοδότησης SDS-plus

- Καθαρίστε και γρασάρετε ελαφρά το εργαλείο πριν την χρήση.
- Τραβήξτε το χιτώνιο ασφαλείας (A) προς τα πίσω και κρατήστε το εκεί.
- Βάλτε το καθαρό τρυπάνι μέσα στην υποδοχή του γυρίζοντάς το ελαφρά, μέχρι να τερματιστεί. Το τρυπάνι ασφαλίζει μόνο του.
- Ελέγξτε ότι το τρυπάνι έχει ασφαλίσει, τραβώντας το.

5.2 Αφαίρεση τρυπανιού SDS-plus (εικ. 3)

Τραβήξτε πίσω χιτώνιο ασφαλείας (A) και βγάλτε το τρυπάνι.

6. Λειτουργία (εικ. 1)

On: Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (3)
Off: Αφήστε το διακόπτη λειτουργίας.

6.1 Πρόσθετη χειρολαβή (εικ. 4)

Για λόγους ασφαλείας χρησιμοποιείτε το κρουστικό τρυπάνι μόνο με την πρόσθετη χειρολαβή.

Μπορείτε κατά τη διάρκεια των εργασιών να κρατήσετε το εργαλείο με μεγαλύτερη ασφάλεια γυρνώντας την πρόσθετη χειρολαβή. Απασφαλίστε την πρόσθετη χειρολαβή γυρνώντας την αριστερότροφα. **Μετά απ' αυτό σφίξτε πάλι την πρόσθετη χειρολαβή.**

6.2 Τερματισμός (εικ. 5)

Λύστε την πρόσθετη χειρολαβή και τοποθετήστε το ίσιο μέρος του τερματισμού στην τρύπα της πρόσθετης χειρολαβής. Ρυθμίστε τον τερματισμό και σφίξτε πάλι την πρόσθετη χειρολαβή.

6.3 Σύστημα συγκράτησης σκόνης (εικ. 6)

Πριν εκτελέσετε εργασίες με το κρουστικό τρυπάνι πάνω από το κεφάλι σας, προσθέστε πρώτα το σύστημα συγκράτησης σκόνης.

Προσοχή !

Για τρύπημα με κρουστικό τρυπάνι απαιτείται μόνο μικρή ωστική δύναμη. Υπερβολική ωστική δύναμη απλά επιβαρύνει χωρίς λόγο το μοτέρ. Ελέγχετε τακτικά το τρυπάνι. Τροχίστε φθαρμένα τρυπάνια ή αντικαταστήστε τα.

7. Συντήρηση

- Βγάλτε από την πρίζα το εργαλείο πριν από κάθε εργασία σε αυτό.
- Τηρείτε την συσκευή πάντα καθαρή.
- Για την καθαριότητα πλαστικών τομέων μην παίρνετε καυστικά σαπούνια.
- Προς αποφυγή εναπόθεσης σκόνης να καθαρίζονται οι σχισμές εξαερισμού μετά το τέλος της εργασίας με πιεσμένο αέρα (ανώτ. 3 bar).
- Να ελέγχετε τακτικά τις βούρτσες (λερωμένες ή φθαρμένες βούρτσες προκαλούν πολλούς σπινθήρες και διαταραχές του αριθμού στροφών).

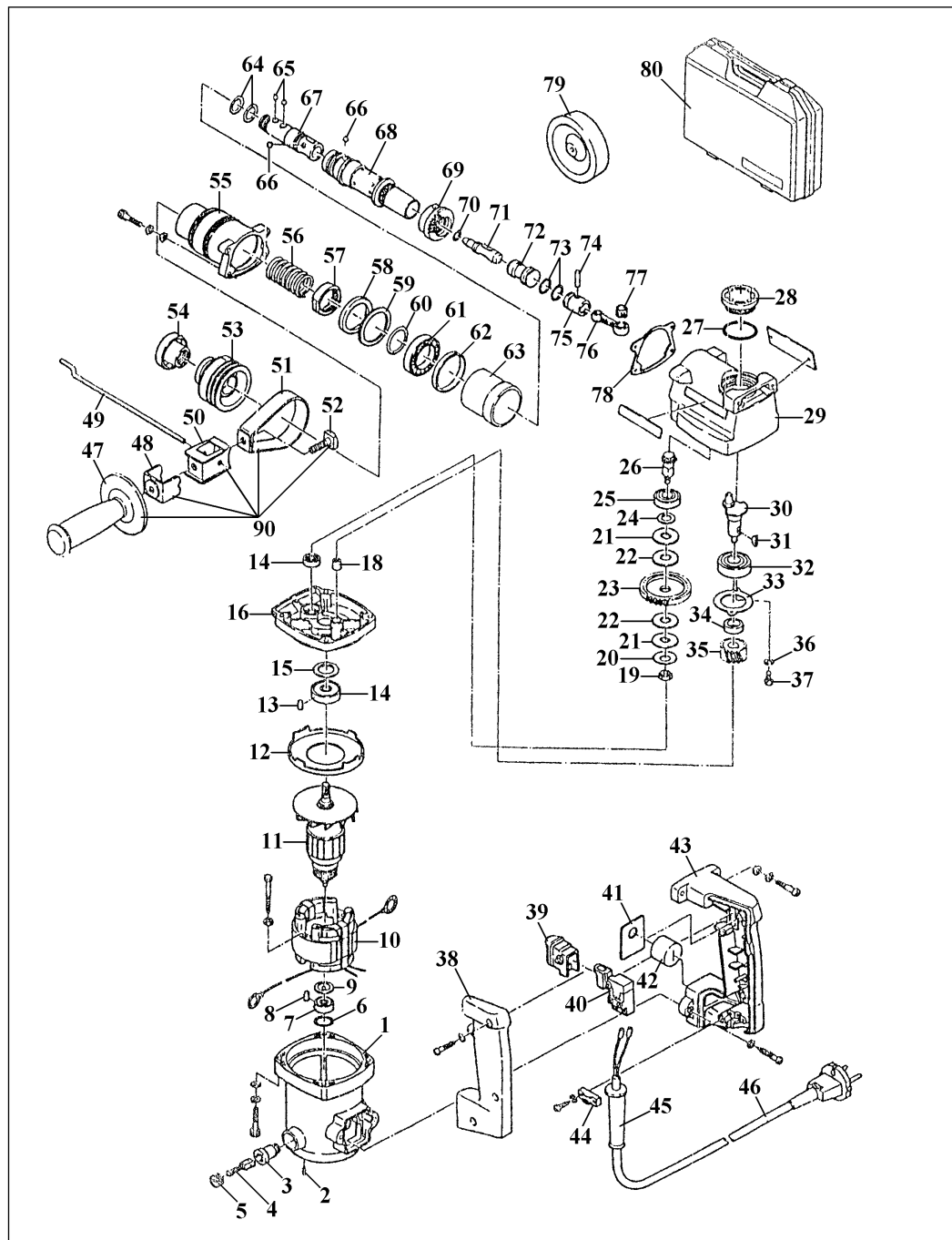
8. Παραγγελία ανταλλακτικών

Για την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρετε τα παρακάτω στοιχεία:

- Μοντέλλο της μηχανής
- Αριθμός προϊόντος της μηχανής
- Αριθμός ταυτότητας της μηχανής
- Αριθμός ανταλλακτικού που χρειάζεστε.

BBH 516

Art.-Nr.: 42.582.21; I.-Nr.: 91019


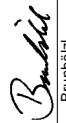
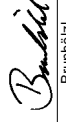
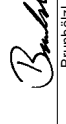
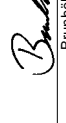
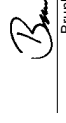










BBH 516

Pos.	Ersatzteilnr.
01	42.582.20.01
02	42.582.20.02
03	42.582.20.03
04	42.582.20.04
05	42.582.20.05
06	42.582.20.06
07	42.582.20.07
08	42.582.20.08
09	42.582.20.09
10	42.582.20.10
11	42.582.20.11
12	42.582.20.12
13	42.582.20.13
14	42.591.02.28
15	42.582.20.14
16	42.582.20.15
18	42.582.20.16
19	42.582.20.17
20	42.582.20.18
21	42.582.20.19
22	42.582.20.20
23	42.582.20.21
24	42.582.20.22
25	34.006.80.07
26	42.582.20.23
27	42.582.20.24
28	42.582.20.25
29	42.582.20.26
30	42.582.20.27
31	42.582.20.28
32	42.582.20.29
33	42.582.20.30
34	42.582.20.31
35	42.582.20.32
36	42.582.20.76
37	42.582.20.77
38	42.582.20.33
39	42.582.20.34
40	42.582.20.35
41	42.582.20.36

Art.-Nr.: 42.582.21; I.-Nr.: 91019

Pos.	Ersatzteilnr.
42	42.582.20.37
43	42.582.20.38
44	42.582.20.39
45	42.582.20.40
46	42.582.20.41
47	42.582.20.42
48	42.582.20.43
49	42.582.20.44
50	42.582.20.45
51	42.582.20.46
52	42.582.20.47
53	42.582.20.48
54	42.582.20.49
55	42.582.20.50
56	42.582.20.51
57	42.582.20.52
58	42.582.20.53
59	42.582.20.54
60	42.582.20.55
61	42.582.20.56
62	42.582.20.57
63	42.582.20.58
64	42.582.20.59
65	42.582.20.60
66	42.582.20.61
67	42.582.20.62
68	42.582.20.63
69	42.582.20.64
70	42.582.20.65
71	42.582.20.66
72	42.582.20.67
73	42.582.20.68
74	42.582.20.69
75	42.582.20.70
76	42.582.20.71
77	42.582.20.72
78	42.582.20.73
79	42.582.20.74
80	42.582.20.75
90	42.582.20.80

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa.	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	la machine / le produit	que	que el/la	que	que el/la	que	que	que	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	Machine / Product	machine/produkt	maquina/producto	maquina/producto	maquina/producto	maquina/producto	maquina/producto	a máquina/o produto	a máquina/o produto
Elektro-Bohrhammer	Electric hammer drill	Marteau perforateur électrique	Marteau perforateur électrique	Elektrische boorhamer	Elektrische boorhamer	Barrenadora eléctrica	Barrenadora eléctrica	Barrenadora eléctrica	Barrenadora eléctrica	Barbequim-martelo eléctrico	Barbequim-martelo eléctrico
Marke	produced by:	du fabricant	du fabricant	merk	merk	marca	marca	marca	marca	marca	marca
											
Typ	Type	Type	Type	type	type	tipo	tipo	tipo	tipo	tipo	tipo
BBH 516											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> IS in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiquée sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Correspond(ant) à la machine CE/à la machine CE/à la machine CE/à la machine CE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen apportees.	- No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- No. de série en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontre-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações					
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar	Landau/Isar
07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999
											
Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management
Archivierung / For archives: EBH-0606-24-692-E											

<p>(S)</p> <p>EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans</p>	<p>(FIN)</p> <p>EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön</p>	<p>(N)</p> <p>EC Konformitetserklæring Underteignede erklærer på vegne av firma</p>	<p>(GR)</p> <p>EC Δήλωση πιστοί της αντηρώρησης Ο υπαγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας</p>	<p>(L)</p> <p>Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>	<p>(DK)</p> <p>EC Overensstemmelseserklæring Underteignede erklærer på vegne af firmaet</p>
<p>HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</p>					
<p>namn, att</p>	<p>nimissä etä</p>	<p>at</p>	<p>ότι η</p>	<p>che la</p>	<p>at</p>
<p>maskinen/produkten</p>	<p>kone/tuote</p>	<p>Maskin/produkt</p>	<p>μηχανή / το προϊόν</p>	<p>macchina/prodotto</p>	<p>maskine/produkt</p>
<p>Elektro-slagbormaskin</p>	<p>Sähkövasaraporakone</p>	<p>Elektrisk slagboremaskin</p>	<p>Κρουσικό όδραννο</p>	<p>Martello perforatore elettrico</p>	<p>Ei-borehammer</p>
<p>märke</p>	<p>merkki</p>	<p>Merke</p>	<p>υάρκα</p>	<p>marca</p>	<p>märke</p>
 <p>BBH 516</p>					
<p>– seriennummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar</p>	<p>– tuoteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konnedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettistä mukautuvuutta (EM)</p>	<p>– Seriennummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/ EWG med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Retningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.</p>	<p>– Αριθμός, εφόδος τράνω στο προϊόν – ανταποκρίνεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> Χαμηλής τάσης τρέχουσών Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ΕΟΚ <input checked="" type="checkbox"/> Κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας της 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.</p>	<p>– numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche</p>	<p>– Seriennummer på produktet - oplylder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.</p>
<p>EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 EN 61000-3-3</p>					
<p>Landau/Isar, den 07.12.1999</p> <p><i>Brunhölzl</i> Brunhözi Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar 07.12.1999</p> <p><i>Brunhölzl</i> Brunhözi Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 07.12.1999</p> <p><i>Brunhölzl</i> Brunhözi Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, στις 07.12.1999</p> <p><i>Brunhölzl</i> Brunhözi Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 07.12.1999</p> <p><i>Brunhölzl</i> Brunhözi Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 07.12.1999</p> <p><i>Brunhölzl</i> Brunhözi Produkt-Management</p>
<p>Archivierung / For archives: EBH-06-24-692-E</p>					

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

SDS-plus é uma marca registada da Robert Bosch GmbH
SDS-plus es una marca registrada de Robert Bosch GmbH
Το SDS-plus είναι σήμα κατατεθέν της Robert Bosch GmbH

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar
Tel. (09951) 942357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir